

Konfexim-2, sp. z o.o.
ul. Św. Katarzyny 5
55-011 Siechnice k.Wrocławia

DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA
DLA
SKAFANDRA SUCHEGO – Model Lodowo-Ratowniczy.

I Producent.

1.Nazwa firmy: Konfexim-2.
2.Forma prawna: spółka z ograniczoną odpowiedzialnością.
3.Adres:
ul.Św. Katarzyny 5
55-011 Siechnice k/Wrocławia
woj. dolnośląskie.
Polska

II Opis techniczny produktu.

1.Identyfikacja produktu.
a/ typu ubrania: skafander (kombinezon) suchy jako ochrona osobista przed dostępem wody do wnętrza ubrania.
b/ nazwa handlowa: skafander suchy lodowo-ratowniczy w wersji Basic i Advanced.
2.Dostępne rozmiary standardowe: S, M, M/L, L, L/L, XL i XXL oraz szycie na miarę.
3.Specyfikacja techniczna skafandra suchego:
a/ wykonany z tkaniny wodoszczelnej trilaminat (poliester na wierzchu, guma butylowa w środku, poliester od spodu), posiada kryzę szyjną lateksową + kołnierz neoprenowy bez rzepów zapinających, zamek wejściowy gazoszczelny plastikowy YKK z przodu w poziomie, szlufki na pas asekuracyjny na wysokości klatki piersiowej z przodu i z tyłu (w wersji Advanced dodatkowe wypornościowe wkłady piankowe umieszczone od wewnątrz w komorach), na rękawach umieszczone na przedramieniu kieszonki na rękawice neoprenowe – rękawy zakończone wklejonymi kryzami lateksowymi stożkowymi, z przodu na wysokości podbrzusza dodatkowy zamek gazoszczelny plastikowy tzw. ulg YKK, zamykany patką na rzep, na nogawkach po bokach kieszenie naklejane „cargo” z patkami zamykającymi na rzep, dodatkowo na nogawkach z przodu wzmocnienie z cordury, na siedzeniu dodatkowa łąta z cordury z pojedynczymi łatkami z kevlarowymi kształcie „słoneczka”, buty z obcasem zintegrowane z nogawkami, wzmocnienia z tkaniny zasadniczej na kolanach i siedzeniu, na kolanach i łokciach dodatkowe wewnętrzne wstawki piankowe w celu absorpcji, szelki wewnętrzne, napis Straż Pożarna na plecach, na patkach kieszeni cargo transfer eques oraz standardowe logo „konika morskiego”, na nogawkach koło butów oraz na rękawach koło nadgarstków naklejone taśmy odbłaskowe SOLAS.

III Zgodność w zakresie obowiązujących norm dla zdrowia i bezpieczeństwa.

Skafander suchy, model Cordutech Front-Zip Hprizontal zgodnie z Dyrektywą 89/686/CEE z dnia 21.12.1989 oraz dekretemi nr 92-765, 766 i 768 z dnia 29.07.1992 spełnia wymogi określone w normie NF EN 14225-2 :2005 w ramach przyznanego atestu CE dla typu: nr 0078/833/162/0505/0029-Rozsz.Nr. 02-07-09., wydanego przez jednostkę notyfikującą o numerze: 0078 – INPP z siedzibą w Marsylii we Francji, notyfikowaną w JOCE dniu 23.07.1994 r.

W lewym górnym rogu logo: FOTHERGILL POLYCOM LTD.

Oznakowanie referencyjne produktu: AOF 0184

2-warstwowy laminat poliester/butyl

OPIS: Dwustronnie wykończony materiał poliestrowy z wewnętrzną warstwą gumy butylowej do konstrukcji P200P.

MATERIAŁ: Materiał poliestrowy

BUDOWA:

Charakterystyka	Materiał	Specyfikacja
Przednia strona	Poliester	
Warstwa wewnętrzna	Butyl	
Tylna strona	Poliester	
Masa całkowita		460 - 500 g/m ²

WŁAŚCIWOŚCI:

Badanie	Metoda	Specyfikacja
Przepuszczalność powietrza	BS 6F 100	Zero bąbli
Wytrzymałość na rozrywanie (osnowa)	BS 6F 100	75N
Wytrzymałość na rozrywanie (wątek)	BS 6F 100	55N
Przyleganie warstw (na sucho)	BS 6F 100	35N/50mm (minimum)
Przyleganie warstw (na mokro)*	BS 6F 100	30N/50mm (minimum)

* Po zanurzeniu na 24 godziny w roztworze 3% NaCl w/v

Dostarczono: W ciemnych kolorach, e.g. czarny, oliwkowo/czarny

Typowe zastosowanie końcowe: Suche skafandry nurkowe

Podane liczby są typowe i stanowią jedynie wytyczne

Data 01/01/2008

Wydanie 1

"MALI TRANSLATIONS" Sp. z o.o.; 50-045 Wrocław, pl. Legionów 10/12;
NIP 897-179-06-41; REGON 022162850; KRS Nr 0000465075



FOTHERGILL
POLYCOM
LTD

Product Ref: AOF 0184

A 2 Ply Polyester/Butyl/Laminate

DESCRIPTION: A double textured Polyester Fabric with an inter-ply of Butyl Rubber to a construction of P200P.

TEXTILE: Polyester Fabrics

CONSTRUCTION:

Characteristic	Material	Specification
Face fabric	Polyester	
Inter-ply coating	Butyl	
Back fabric	Polyester	
Total weight		460 - 500g/m ²

PROPERTIES:

Test	Method	Specification
Air Porosity	BS 6F 100	Nil bubbles
Tear Strength (warp)	BS 6F 100	75N
Tear Strength (weft)	BS 6F 100	55N
Ply Adhesion (dry)	BS 6F 100	35N/50mm (minimum)
Ply Adhesion (wet) *	BS 6F 100	30N/50mm (minimum)

* After immersion for 24hrs in a 3% NaCl w/v solution.

Supplied: In dark colours e.g. black, olive/black

Typical end application: Diving dry suit

Figures are typical and for guidance only.

DATE 01/01/2008

ISSUE 1

30/01/2012

YKK (U.K.) Ltd
Aston Fields Lane
Whitehouse Industrial Estate
Runcorn, Cheshire, England WA73BW
Direct Telephone No.: (0)1928 713737
Direct Fax No.: (0)1928 593819

TECHNICAL SPECIFICATION

ITEM CODE: 780080

DESCRIPTION:-

VFWTC -101 NF1580 EN HTP23 BSM-PBT N-ANTI TS-SEAL U25 W-BSEAL
Slide Fastener Closed End, Moulded type (no10) weight, Double Side Sealed,
Non-Lock Slider with pull string.

MATERIALS:-

Tape	Hytrel
Element	PBT
Slider	Nylon
Top-stop	PBT
Bottom Stop	PBT

PERFORMANCE:-

The following table shows YFGS (YKK Fastening Guaranteed Standard) which is YKK group's internal quality control specification.

Test	YFGS
Operating force (N)	<19.6
Top stop holding (N)	147
Lateral strength (N)	490
Bottom stop strength (N)	108
Puller Attachment Strength (N)	196
Reciprocation (cycles)	500

SPECIAL CHARACTERISTICS:-

This item meets UK and European legislation with regard to nickel and azo-dyestuffs.

ATTENTION:-

Do not dry clean.

TIGHTNESS PERFORMANCE:-

Individual zippers are tested for air/water tightness to a level of 0.05 bar.*

* Tests are performed on the chain and any sealed ends on the zipper.

Ends that are not sealed are not watertight.

You should be aware that air/water tightness may decline after repeated use.

The user should test for themselves whether this product may be suitable for their own specific purpose. We are above all without liability regarding failure of this product to suit individual applications.

NOTE:-

This information is strictly confidential and is supplied under the express condition that it will not be divulged to any third party without the prior permission of YKK(U.K.)Ltd..

YKK (U.K.) Ltd
Quality Control Department

YKK (U.K.) LTD. Registered in England. No.893599
Registered Office: Whitehouse Ind Estate, Runcorn, Cheshire. WA7 3BW

Jolanta Rylewicz
Tłumacz przysięgły języka francuskiego
ul. Sokola 39a, 53-145 Wrocław
tel. (071) 361 55 26, 0601 915 882

KONFEXIM-2 Sp. z o.o.
55-011 Siechnice, ul. Św. Katarzyny 5
tel. 071 31 15 297, fax 071 31 15 340
NIP 912-000-32-99, REGON 001404461
(3)

Tłumaczenie z języka francuskiego

IPP

Instytucja notyfikowana - nr 0078

NARODOWY INSTYTUT NURKOWANIA ZAWODOWEGO
oraz działań w środowisku wodnym o wysokim ciśnieniu

1/1-0029-EXT.Nr 02.07.09

Zgodnie z dyrektywą 89/686/CEE z dnia 21 grudnia 1989 r. dotyczącą harmonizacji legislacyjnej krajów członkowskich w odniesieniu do wyposażenia dla ochrony osobistej oraz zgodnie z dekretemi nr 92-765, 766 i 768 z dnia 29 lipca 1992 r. będących transpozycją tej dyrektywy jeżeli chodzi o prawo francuskie,

NARODOWY INSTYTUT NURKOWANIA ZAWODOWEGO

Entrée N° 3 – Port de la Pointe Rouge – BP. 157 - 13267 MARSEILLE CEDEX 08

Upoważniony rozporządzeniem Ministrów - Pracy i Rolnictwa z dnia 11 sierpnia 1992 r., z numerem **0078** (opublikowanym w JOCE z dnia 23 lipca 1994) przyznaje :

ROZSZERZENIE ATESTU BADANIA CE ODNOSIENIE TYPU
Nr 0078/833/162/0505/0029-EXT.Nr 02.07.09

następującemu modelowi wyposażenia dla ochrony osobistej :

- nazwa : ubranie do nurkowania suche
- marka handlowa, typ : CORDU TECH HORIZONTAL FRONT SIP
- producent : KONFEXIM EQUES POLAND – UL. ŚW. KATARZYNY 5 – 55011 SIECHNICE K/WROCŁAWIA – POLSKA
- ubiegający się o atest : KONFEXIM EQUES POLAND – UL. ŚW. KATARZYNY 5, 55011 SIECHNICE K/WROCŁAWIA – POLSKA
- opis : *tkanina powlekana trylaminat i neopren 7mm*
[zdjęcie]
- *dane dotyczące głównych wymogów lub norm technicznych sprawdzonych w ramach badania CE typ : NF EN 14225-2*

Model będący przedmiotem niniejszego rozszerzenia atestu różni się od modelu odniesienia w następujących kwestiach:

- nazwa handlowa i usytuowanie zamka błyskawicznego

Wymienione zmiany nie podważają zgodności z wymogami , które były wzięte pod uwagę dla atestu typu CE wydanego dla modelu odniesienia „CORDUTECH”

Marsylia, 7 lipca 2009

Paul GAVARRY
Dyrektor
Pieczęć Narodowego Instytutu
Nurkowania Zawodowego
/-/ podpis nieczytelny



Uwaga: O każdej zmianie wprowadzonej do nowego sprzętu, który jest przedmiotem niniejszego atestu badania CE odnośnie typu, musi być poinformowana upoważniona instytucja zgodnie z artykułem R 233-62 Kodeksu pracy.

Niniejszy atest zawiera trzy strony numerowane od 1/1-0029-EXT. Nr 02.07.09

Dokument został sporządzony w trzech egzemplarzach

ATEST nr 3

Nr 1 : Dokumentacja atest

Nr 2 : Dokumentacja techniczna
ORGANOT -50 10(nieczyt)

Nr 3 : Producent

Nr repertorium 326/2010
Stwierdzam zgodność niniejszego przekładu
z oryginałem sporządzonym w języku francuskim.
Pobrano wynagrodzenie w kwocie 72 zł
Ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego
z dnia 25 listopada 2004 r., Dz. U. Nr 273, poz. 2702
Wrocław, dnia 02.11.2010



mgr Jolanta Rylewicz
Tłumacz przysięgły języka francuskiego
Traductrice assermentée en langue française

KONFEXIM-2 Sp. z o.o.
55-011 Siechnice, ul. Św. Katarzyny 6
tel. 071 31 15 297, fax 071 31 15 340
NIP 912-000-32-99, REGON 00140446
(3)

